



SACRED



HORUSES

ANCIENT AND MODERN

EDITED BY

CLARENCE DICKINSON

ORGANIST AND CHOIRMASTER OF THE BRICK PRESBYTERIAN CHURCH
NEW YORK CITY

No. 1	Jesu, friend of sinners (Ave Maris Stella)	Edward Grieg	.05
No. 2	O Heavenly Child (Christmas Song)	Felix Woyrsch	.10
No. 3	Christ Jesus in the Garden (Lent)	" "	.10
No. 4	Easter Song (The Women at the Sepulchre)	" "	.15
No. 5	A Joyous Easter Song	Traditional	.12
No. 6	A Penitential Prayer	15th Century Melody	.12
No. 7	The Shepherds' Christmas Song	Heinrich Reimann	.12
No. 8	A Christmas Carol (1697)	Max Reger	.10
No. 9	The Three Kings	Gevaert Coll'n	.15
No. 10	The Neighbors of Bethlehem	" "	.15
No. 11	A Joyous Christmas Song	" "	.20
No. 12	Musette (Christmas Song)	" "	.20
No. 13	O Night, O Happy Night	" "	.12
No. 14	Slumber Song of Infant Jesus (S.A.T.B.)	" "	.12
No. 15	Shepherds' Noel of 1750	" "	.12
No. 16	Christ and the Children (Christmas)	F. Nagler	.10
No. 17	Bethlehem (Christmas)	Traditional	.12
No. 18	The Soul's Rejoicing (Easter)	Georg Joseph	.12
No. 19	Lift up your Heads	Robert Schwalm	.12
No. 20	Easter Song	Paul Fehrmann	.12
No. 21	A Song in Praise of the Lord	F. Nagler	.12
No. 22	Grace from on High	Hugo Wolf	.10
No. 23	His guiding Will	" "	.10
No. 24	Evening	" "	.10
No. 25	The Last Prayer	" "	.10
No. 26	Thy Will be done	" "	.10
No. 27	All safe at last	" "	.10
No. 28	Make us strong	F. Nagler	.10
No. 29	Slumber Song of Infant Jesus (S.S.A.)	Gevaert Coll'n	.12

(CONTINUED)

NEW YORK ²WEST 45TH ST. THE H. W. GRAY CO.

SOLE AGENTS FOR

NOVELLO & CO., Ltd.

THE NEIGHBORS OF BETHLEHEM.

LES VOISINS.

The English text
by Stewart A. Trench.

From the "Collection de Chœurs"
of F. A. Gevaert.

New York: The H. W. GRAY C^o, Sole Agents for NOVELLO & COMPANY, Limited, London.

Allegro moderato.

I *p* *sf*

Soprano. 
 Good neighbor, tell me why that sound
Voi - sin, d'où ve - nait ce grand bruit

Alto. 
P.
 Good neighbor, tell me why that sound —
Voi - sin, d'où ve - nait ce grand bruit —

Tenor. 
P.
 Good neighbor
Voi - sin, d'où

Bass. 
P.
 Good neighbor, tell me
Voi - sin, d'où ve - nait

Allegro moderato. *sf*

For practice only. 

That noi - sy tu - - mult ri - - sing round, A - wa - king
 Qui mà ré - veil - - lé cet - - te nuit, Et tous ceux

That noi - sy tu - mult ri - sing round, A - wa - king all
 Qui mà ré - veil - lé cet - te nuit — Et tous ceux de —

tell me why that sound That noi - sy tu - mult ri - sing round
 ve - nait ce grand bruit Qui mà ré - veil - lé cet - te nuit

why that sound That noi - sy tu - mult wa - king
 ce grand bruit Qui mà ré - veil - lé, Et tous ceux

sf

sf sempre semi staccato

all in slum - ber ly - - - ing. Tru - ly dis -
 de mon voi - si - na - - - ge? Vrai - ment j'é -

in slum - ber ly - - - ing.
 mon voi - si - na - - - ge?

A - wa - king all in slum - ber ly - ing.
 Et tous ceux de mon voi - si - na - ge?

all in slum - ber ly - - - ing.
 de mon voi - si - na - - - ge?

mf

- turb - ing are these cries, All through the
 - tais bien en cour - roux, D'en - ten - dre

mf
 Tru - ly dis - turb - ing are these cries, All through the
 Vrai - ment j'é - tais bien en cour - roux, D'en - ten - dre

mf
 Tru - ly dis - turb - ing are these
 Vrai - ment j'é - tais bien en cour - roux,

Tru - ly dis - turb - ing are these
 Vrai - ment j'é - tais bien en cour - roux.

sf

qui - et vil - lage fly - ing, O come ye
 par - tout le vil - la - ge: Sus, sus, ber -

qui - et vil - lage fly - ing, O come ye
 par - tout le vil - la - ge: Sus, sus, ber -

cries, All through the qui - et vil - lage
 D'en - ten - dre par - tout dans le vil -

cries, All through the qui - et vil - lage fly - ing, O
 roux, D'en - ten - dre par - tout le vil - la - ge: Ber -

f sf sf

sf , *sf sf sf sf sf sf sf*
 shep - herds, Come ye shep - herds, wake, a - rise, O come ye
 - gers! Sus, sus, ber - gers, ré - veil - lez vous, Sus, sus, ber -
sf sf sf sf sf sf sf
 shep - herds, Come ye shep - herds, wake, a - rise, O come ye
 - gers! — Sus, sus, ber - gers, ré - veil - lez vous, Sus, sus, ber -
sf sf sf sf sf sf sf
 fly - ing, O come ye shep - herds, wake, a - rise, O come ye
 - la - ge: Sus, sus, ber - gers, ré - veil - lez — vous, Sus, sus, ber -
sf sf sf sf sf sf sf
 come — O come — O come ye
 - gers — Ber - gers, — Sus, sus, ber -

ff *II p*
 shep - herds, wake, — a - rise! What, neighbor, then do
 - gers, ré - veil - lez vous! Quoi donc, voi - sin, ne
ff *P*
 shep - herds, wake, a - rise! What, neighbor,
 - gers, ré - veil - lez vous! Quoi donc, voi -
ff
 shep - herds, wake, a - rise!
 - gers, ré - veil - lez vous!
ff
 shep - herds, wake, a - rise!
 - gers, ré - veil - lez vous!

sf

ye not know, God hath ap-pear'd on
 sais - tu pas Qu'un Dieu vient de naître

then do ye not know, God hath ap-pear'd on earth be-
 - sin, ne sais - tu pas Qu'un Dieu vient de naître i - ci.

P

What neighbor then do ye not know, God hath ap-
 Quoi donc, voi - sin, ne sais - tu pas Qu'un Dieu vient

P

What neighbor then do ye not know,
 Quoi donc, voi - sin, ne sais - tu pas

sf

P

earth be - low, And now is born in man-ger low -
 i - ci - bas, Qu'il est lo - gé dans une é - ta -

P

- low, And now is born in man-ger low -
 - bas, Qu'il est lo - gé dans une é - ta -

- pear'd on earth be - low, And now is born in man-ger
 de naître i - ci - bas, Qu'il est lo - gé dans une é -

God hath ap-pear'd and now is born in man-ger low -
 Qu'un Dieu vient de naître, il est lo - gé dans une é - ta -

P

- ly! In hum-ble guise he came this night,
 - ble! Il n'a ni lan - ges ni dra - peaux,

- ly! In hum-ble guise he came this
 - ble! Il n'a ni lan - ges ni dra

low - ly! In hum-ble guise he
 - ta - ble! Il n'a ni lan - ges

- ly! In hum-ble
 - ble! Il n'a ni

mp

Sim - ple and meek, this in - fant ho - ly, Yet
 Et dans cet é - tat mi - sé - ra - ble, On

night, Sim - ple and meek, this in - fant ho - ly, Yet
 - peaux, Et dans cet é - tat mi - sé - ra - ble, On

came this night, Sim - ple and meek, this
 ni dra - peaux, Dans cet é - tat si

guise he came this night, Sim - ple and meek, this in - fant ho -
 lan - ges ni dra - peaux, Et dans cet é - tat mi - sé - ra -

p *f*

sf sf sf , *sf sf sf sf sf sf sf*
 how di - vine, O how di - vine, in beau - ty bright, O how di -
ne peut voir, On ne peut voir rien de plus beau, On ne peut
sf sf sf sf sf sf sf sf
 how di - vine, O how di - vine, in beau - ty bright, O how di -
ne peut voir, On ne peut voir rien de plus beau, On ne peut
sf sf sf , *sf sf* , *sf sf sf sf*
 in - fant ho - ly, Yet how di - vine, in beau - ty bright, O how di -
mi - sé - ra - ble, On ne peut voir rien de plus beau, On ne peut
f sf , *sf sf sf*
 - ly, Yet how di - vine, O how di -
 - ble, On ne peut voir On ne peut

sf sf sf sf sf sf sf

ff , *III p*
 - vine, in beau - ty bright! Good neighbor I must
voir rien de plus beau! Je vais donc fai - re
ff , *p*
 - vine, in beau - ty bright! Good neighbor
voir rien de plus beau! Je vais donc
ff , *p*
 - vine, in beau - ty bright!
voir rien de plus beau!
ff , *p*
 - vine, in beau - ty bright!
voir rien de plus beau!

make a - mend, Forth - with to bring Him
de mon mieux, Pour le re - ti - rer

I must make a - mend, Forth - with to bring Him will I
fai - re de mon mieux, Pour le re - ti - rer de ces

P Good neighbor I must make a - mend, Forth-with to
Je vais donc fai - re de mon mieux, Pour le re -

P Good neighbor I must make a - mend,
Je vais donc fai - re de mon mieux, *sf*

P *sf*

will I send, And Jo - seph with the gen - tle Mo -
de ces lieux, Et Jo - seph a - vec que Ma - ri -

send, And Jo - seph with the gen - tle Mo -
lieux, A - vec Jo - seph a - vec que Ma - ri -

bring Him will I send, And Jo - seph with the gen - tle
- ti - rer de ces lieux, A - vec Jo - seph et Ma -

Him will I bring, And Jo - seph with the gen - tle Mo -
Pour l'em - me - ner de ces lieux, Et Jo - seph et Ma - ri -

- ther. When to my home these three I bring,
 - e! Quand ils se - ront tous trois chez moi,

- ther. When to my home these three I
 - e! Quand ils se - ront tous trois chez

Mo - ther. When to my home these
 - ri - e! Quand ils se - ront tous

- ther. When to my
 - e! Quand ils se -

Then will it far out - shine all o - ther, A
 Ma mai - son se - ra plus jo - li - e, Que

bring, Then will it far out - shine all o - ther, A
 moi, Ma mai - son se - ra plus jo - li - e, Que

three I bring, Then will it far out -
 trois chez moi, Ma mai - son se - ra

home the three I bring, Then will it far out - shine all o -
 - ront tous trois chez moi, Ma mai - son se - ra plus jo - li -

sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf
 pa - lace fair, a pa - lace fair for great - est
 le pa - - lais, que le pa - lais du plus grand
 pa - lace fair, a pa - lace fair for great - est
 le pa - - lais, que le pa - lais du plus grand
 - shine all o - ther, A pa - lace fair for great - est
 plus jo - - li - e, Que le pa - lais du plus grand
 - ther, A pa - lace fair for great - est king, a
 - e, Que le pa - lais du roi, que

sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf sf
 king, a pa - lace fair for great - est king!
 roi, que le pa - lais du plus grand roi!
 king, a pa - lace fair for great - est king!
 roi, que le pa - lais du plus grand roi!
 king, a pa - lace fair for great - est king!
 roi, que le pa - lais du plus grand roi!
 pa - - lace fair for great - est king!
 le pa - - lais du plus grand roi!



ACRED



HORUSES

ANCIENT AND MODERN

EDITED BY

CLARENCE DICKINSON

ORGANIST AND CHOIRMASTER OF THE BRICK PRESBYTERIAN CHURCH
NEW YORK CITY

(CONTINUED)

No. 30 The Shepherds' Story (Christmas)	C. Dickinson .12
No. 31 Alleluia (from Christus) (Easter)	F. Liszt .10
No. 32 The Resurrection (from Christus) (Easter)	F. Liszt .25
No. 33 White Lilies of our Lord (Easter)	C. Dickinson .15
No. 34 O Lord, most Holy	A. Bruckner .12
No. 35 The New Year	J. Pache .12
No. 36 My Peace I leave with you	Schubert .12
No. 37 O Fair, O wondrous holy Night	Weber .12
No. 38 Song of the Angels	Traditional 18th Century .12
No. 39 Prayer for the New Year	J. A. P. Schultz, 1784 .12
No. 40 Rest in Peace	F. Schubert .10
No. 41 Bow down Thine Ear, O Lord	C. Dickinson .12
No. 42 A Prayer in Time of War	C. Dickinson .12
No. 43 How lovely are Thy dwellings fair	Carl Reintaler .15
No. 44 Soft are the dews of God	C. Dickinson .15
No. 45 Jesu! Thou dear Babe (Christmas)	Traditional. From Hayti .12
No. 46 Child Jesus (Christmas)	R. Schumann .12
No. 47 Saviour Christ is Born (Christmas)	P. Fehrmann .12
No. 48 Dearest Jesus, Gentle, Mild (Christmas)	Traditional .08
No. 49 Christmas Song of the 14th Century	Arr. H. Willan .08
No. 50 Rejoice, the Lord is Risen (Easter)	Traditional 17th Century .12
No. 51 In Yonder Manger (Christmas)	Traditional 16th Century .10
No. 52 From Heaven high the Angels (Christmas)	14th Century .12
No. 53 All hail the Virgin's Son (Christmas)	C. Dickinson .15
No. 54 O worship the Lord all ye lands	Charles Chaix .15
No. 55 Praise ye the Lord (17th Century)	G. C. Strattner .15
No. 56 O Lord, thou art our God	C. Dickinson .15
No. 57 By early morning light (Easter)	Traditional 17th Century .12
No. 58 Arise to Praise the Lord	Paul Held .15
No. 59 Hallelujah, Praise the Lord	Paul Held .12

(CONTINUED)

NEW YORK ² WEST THE H. W. GRAY CO.
45TH ST.

SOLE AGENTS FOR

NOVELLO & CO., Ltd.